

Kaupunginhallitus

**Aika** 12.12.2016 klo 15:00 - 15:45

**Paikka** Kaupungintalo, kokoushuone 138

**Käsitellyt asiat**

<b>§</b>	<b>Otsikko</b>	<b>Sivu</b>
292	Kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus	696
293	Pöytäkirjantarkastajien valinta	697
294	Tiedoksiannot kaupunginhallitukselle	698
295	Etelä-Karjalan ja Etelä-Savon yhteistyö matkailun kansainvälisessä yhteismarkkinoinnissa	699
296	Eron myöntäminen Kari Vepsälle kaupunginvaltuuston varajäsenyydestä	701
297	Ennakoäänestyksen järjestäminen vuoden 2017 kuntavaaleissa	702
298	Laitosäänestys/ Kuntavaalit 2017	707
299	Vaalipäivän äänestysalueiden äänestyspaikat/ Kuntavaalit 2017	711
300	Pöytäkirjat ja viranhaltijapäätökset	715
301	Saapuneet kirjeet	716

**Kaupunginhallitus****Aika** 12.12.2016 klo 15:00 - 15:45**Paikka** Kaupungintalo, kokoushuone 138**Osallistujat**

Läsnä	Helminen Anna	puheenjohtaja
	Tanninen Heikki	1. varapuheenjohtaja
	Toivanen Kari	2. varapuheenjohtaja
	Härkönen Timo	jäsen
	Lajunen Liisa	jäsen
	Luukkanen Heikki	jäsen
	Malm Niina	jäsen
	Nissinen Anne	jäsen
	Pentikäinen Markku	jäsen
	Saajanlehto Pasi	jäsen
	Äikää Tarja	jäsen
Muut osallistujat	Lintunen Pertti	kaupunginjohtaja
	Toikka Marita	hallintojohtaja
	Roslakka Kai	talousjohtaja
	Pöllänen Ismo	valtuuston 1 vpj.
	Saarimäki Erkki	valtuuston 2 vpj.
	Ellonen Hanna-Kaisa	hyvinvointijohtaja
	Äikäs Topiantti	kaupunkikehitysjohtaja

---

**Allekirjoitukset**Anna Helminen  
puheenjohtajaMarita Toikka  
sihteeri

---

**Käsitellyt asiat** 292 - 301

---

**Pöytäkirjan tarkastus**

Anne Nissinen

Pasi Saajanlehto

---

**Pöytäkirja yleisesti nähtävillä**

20.12.2016 klo 9.00 - 11.30 Imatran kaupungin asiakaspalvelupiste

## **Kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus**

KH § 292

**Päätös:** Todettiin kokous lailliseksi ja päätösvaltaiseksi.

---

## **Pöytäkirjantarkastajien valinta**

KH § 293

**Päätös:** Valittiin pöytäkirjantarkastajiksi Anne Nissinen ja Pasi Saajanlehto.

---

**Tiedoksiannot kaupunginhallitukselle**

KH § 294

1. Kaupunginhallituksen lautakuntiin ja konserniyhteisöihin nimeämien edustajien tiedoksiannot
  - kaupunginhallituksen jäsen Niina Malm selvitti Osallistu ja vaikuta -työryhmän kokousasioita
  - kaupunginhallituksen jäsen Markku Pentikäinen selvitti hyvinvointilautakunnan kokousasioita
  - kaupunginhallituksen 1. varapuheenjohtaja Heikki Tanninen selvitti Eksoten kokousasioita sekä maakuntavaltuuston 12.12.2016 kokousasioita
2. Imatran seudun ympäristötoimi  
Lausunto luonnoksesta valtioneuvoston asetukseksi ilmanlaadusta  
Dnro 1682/11.03.00/2016
3. Suomen Matkailijayhdistys SMY ry on myöntänyt Imatran kaupungille tunnustuksen Imatranajo 2016 tapahtumasta
  - Vuoden 2016 kotimaan matkailun huippukohde
4. Kaupunginhallituksen kokousta 19.12.2016 ei pidetä.

**Päätös:**Merkittiin tiedoksi.  

---

## **Etelä-Karjalan ja Etelä-Savon yhteistyö matkailun kansainvälisessä yhteismarkkinoinnissa**

1677/00/04/01/2016

KH § 295

Valmistelija: Marita Toikka

### **Lappeenrannan kaupungin viestintäjohtaja, II kaupunginsihteeri Alina Kujansivu saatekirje asiassa sopijapuolten käyttöön:**

"Etelä-Karjalan ja Etelä-Savon matkailun kehittämistä ohjaavat strategiat ovat tavoiteasetannaltaan hyvin yhdenmukaisia. Molemmissa kantavana ajatuksena on Saimaan hyödyntäminen matkailun kehittämisen ja markkinoinnin ytimenä sekä yhteistyö. Yhteinen tavoite on Saimaan alueen nostaminen kansainvälisesti merkittäväksi matkailukohteeksi. Saimaan alueesta halutaan Suomen kolmas kansainvälisesti tunnettu matkailualue Helsingin ja Lapin rinnalle.

Eteläisen Saimaan maakuntien matkailutoimijat tiedostavat, että kansainvälisten matkailijoiden houkuttelemisen alueelle sekä alueen kansainvälisen tunnettuuden lisääminen edellyttävät merkittäviä myyntityöntekijä- ja markkinointipanostuksia sekä pitkäjänteistä ja suunnitelmallista työtä. Yhdistämällä matkailutoimijoiden markkinointipanostukset on mahdollista saada selkeä tuottavuusloikka eteläisen Saimaan kansainväliseen markkinointiin. Yhteismarkkinoinnin hyödyt ovat konkreettiset erityisesti kansainvälisessä matkailumarkkinoinnissa, jossa alueen laajuudella sekä tarjonnan monipuolisuudella on merkittävä rooli. Esiintymällä yhtenäisenä Saimaa matkailu-destinaationa alue on kiinnostavampi ja vetovoimaisempi kansainvälisillä markkinoilla. Yhtenäinen matkailualue vahvistaa Saimaan asemaa myös kansallisella tasolla Lapin ja pääkaupunkiseudun rinnalla.

Tähän perustuen Etelä-Karjalan maakuntaliitto ja Etelä-Savon maakuntaliitto sekä Lappeenrannan kaupunki, Imatran kaupunki, Mikkelin kaupunki, Savonlinnan kaupunki sekä näissä matkailumarkkinoinnista vastaavat toimijat ovat käynnistäneet keskustelun laajemmasta kansainvälisen matkailumarkkinointiyhteistyön käynnistämisestä. Asiaa on valmistelu edellä mainittujen toimijoiden toimesta laajasti. Valmistelun yhteydessä asiasta on käyty keskustelua myös matkailuyritysten kanssa eri tahoilla. Matkailuyritysten taholta matkailumarkkinointiyhteistyön tiivistäminen ja tehostaminen on nähty erittäin tärkeänä.

Valmistelun lopputuloksena on syntynyt yhteinen tahtotila eteläisen Saimaan alueen kansainvälisestä matkailun kattomarkkinoinnista ja sitä toteuttavasta toimintamallista. Yhteinen tahtotila ja toimintamalli on kuvattu Saimaa-sopimusluonnoksessa, jota esitetään nyt hyväksyttäväksi em. toimijoiden toimesta. Tällä sopimuksella sopimusosapuolet sitoutuvat eteläisen Saimaan alueen kansainväliseen yhteismarkkinointiin ja markkinointiin liittyvään tuotekehitykseen.

Saimaa-sopimus 2017-2019 määrittelee yhteistyön tahtotilan, tavoitteet, toimijat ja johtamisen toimintatavat sekä määrittelee menettelytavat kustannusten jakamisessa, toimeenpanossa ja toteuman seurannassa.

Yhteistyön tavoitteena on kansainvälisen matkailumarkkinointiyhteistyön avulla lisätä matkailijamäärän ja –tulon kasvua Saimaan alueella. Yhteistyöllä tavoitellaan lisäksi matkailuyritysten yhteistyön ja verkostoitumisen lisäämistä ja sitä kautta matkailuelinkeinojen kasvua ja kehittymistä Saimaan alueella.

Yhteistyötä tehdään Saimaa-verkostona, joka keskittyy eteläisen Saimaan matkailuelinkeinon kansainväliseen yhteismarkkinointiin. Yhteismarkkinoinnin panostukset ja toimenpiteet perustuvat yritysveitoisen Saimaa-strategiaryhmän hyväksymään markkinointistrategiaan ja markkinointisuunnitelmaan.

Etelä-Karjala ja Etelä-Savo osallistuvat kustannuksiin samalla summalla, joka pitää sisällään kaupunkien/elinkeino-yhtiöiden rahoituksen, hankerahoituksen ja yritysrahoituksen.

Etelä-Karjalan osalta yhteinen matkailumarkkinointipanostus ja yritysneustus kanavoituu goSaimaa Oy:n kautta."

**Liite:** Saimaa-sopimusluonnos

**Kj:n ehdotus:** Kaupunginhallitus päättää hyväksyä liitteenä olevan Saimaa-sopimusluonnoksen ja sitoutua eteläisen Saimaan alueen kansainväliseen matkailun yhteismarkkinointiin.

Kustannukset katetaan aiemmin Imatran Seudun Kehitysyhtiö Oy:n markkinointimäärärahoihin kohdennetusta kaupungin rahoituksesta.

**Päätös:** Hyväksyttiin.

---

**Eron myöntäminen Kari Vepsälle kaupunginvaltuuston varajäsenyydestä**

1698/00/00/01/2016

KH § 296

Valmistelija: Marita Toikka

**Kari Vepsän kirje 28.11.2016:**

"Eroan luottamustehtävästä kaupunginvaltuuston varajäsenyydestä 1.12.2016 alkaen terveydellisistä syistä."

Uusi kuntalaki on tullut voimaan 1.5.2015. Uuden kuntalain siirtymäsäännöksen mukaan luottamushenkilöitä koskevaa lain 10 lukua sovelletaan vuonna 2017 valittavan valtuuston toimikauden alusta lukien (so. 1.6.2017 lukien). Tätä ennen sovelletaan, mitä uuden lain voimaan tullessa voimassa olleessa kuntalaissa säädetään. Ns. vanhan kuntalain 38 §:n 3 momentin mukaan luottamustoimesta voi erota pätevistä syistä. Eron myöntämisestä päättää se toimielin, jonka valittava luottamushenkilö on.

Kari Vepsä on kaupunginvaltuuston 1. varavaltuutettu (KD).

**Kj:n ehdotus:**

Kaupunginhallitus päättää esittää kaupunginvaltuustolle, että valtuusto myöntää eron Kari Vepsälle kaupunginvaltuuston 1. varavaltuutetun tehtävästä.

Samalla kaupunginhallitus esittää kaupunginvaltuuston puheenjohtajalle, että valtuuston puheenjohtaja vaalilain 93 §:n mukaisesti pyytää keskusvaalilautakuntaa määräämään uuden kaupunginvaltuuston varajäsenen (KD) Kari Vepsän tilalle kuntalain 11 §:n mukaisesti.

**Päätös:**

Hyväksyttiin.

---



Keskusvaalilautakunta  
Kaupunginhallitus

§ 9  
§ 297

07.12.2016  
12.12.2016

---

## Ennakkoäänestyksen järjestäminen vuoden 2017 kuntavaaleissa

1582/00/00/00/2016

KESKVLTK § 9

Valmistelija: Kaisa Heino

Oikeusministeriön kirje 23.9.2016  
(dnro OM 20/51/2016)

Vuoden 2017 kuntavaalit ovat ensimmäiset uuden kuntalain  
(410/2015) 15 §:n mukaiset vaalit.

Vaalit toimitetaan sunnuntaina 9.4.2017. Ennakkoäänestyksen ajan-  
jakso on kotimaassa 29.3. - 4.4.2017 ja ulkomailla 29.3. - 1.4.2017.

Vaaleissa valittavien valtuustojen toimikausi alkaa 1.6.2017 ja kes-  
tää vuoden 2021 toukokuun loppuun.

Oikeusministeriö pyytää kunnanhallitusta saattamaan tämän kirjeen  
kunnan keskusvaalilautakunnan tietoon. Kirje on luettavissa oikeus-  
ministeriön vaalisivuilla [www.vaalit.fi](http://www.vaalit.fi).

---

### "4. Äänestyspaikat vuoden 2017 kuntavaaleissa

Perustuslain 14 §:n 3 momentin mukaan julkisen vallan tehtävänä  
on edistää yksilön mahdollisuuksia osallistua yhteiskunnalliseen toi-  
mintaan ja vaikuttaa häntä itseään koskevaan päätöksentekoon. Tä-  
män nojalla kunnan tehtävänä on huolehtia siitä, että äänioikeutet-  
tujen äänestysmahdollisuudet vaaleissa ovat riittävät sekä ennakko-  
äänestyksessä että vaalipäivänä.

Oikeusministeriö pitää ennakkoäänestyspaikkojen ja vaalipäivän ää-  
nestyspaikkojen riittävää lukumäärää yhtenä keskeisenä tekijänä hy-  
vän äänestysaktiivisuuden saavuttamiselle kuntavaaleissa.

### Yleisten ennakkoäänestyspaikkojen määrääminen

Vaalilain 9 §:n mukaan kunnanhallitus päättää kotimaan yleisten en-  
nakkoäänestyspaikkojen lukumäärästä ja sijainnista kunnassa. Jo-  
kaisessa kunnassa on oltava vähintään yksi ennakkoäänestyspaik-  
ka, jollei erityisistä syistä muuta johdu.

Yleisiä ennakkoäänestyspaikkoja määrätessään kunnanhallituksen tulee kiinnittää huomiota seuraaviin asioihin:

### **Ennakkoäänestyspaikkoja oltava riittävästi**

Kunnan on ehdottomasti huolehdittava siitä, että yleisiä ennakkoäänestyspaikkoja on kunnassa riittävästi suhteessa kunnan äänioikeutettujen määrään, jotta ennakkoon äänestäminen olisi äänestäjille mahdollisimman vaivatonta ja vähän aikaa vievää.

### **Missä ennakkoäänestyspaikan tulisi sijaita?**

Ennakkoäänestyspaikat on syytä sijoittaa sellaisiin paikkoihin, joihin äänestäjien on helppoa tulla ja joihin he vaivattomasti osaavat. Yksi hyvä tapa on sijoittaa ennakkoäänestyspaikkoja sinne, missä äänestäjien muutoinkin tiedetään liikkuvan. Kuitenkin myös taajamien ulkopuolella asuville on järjestettävä asianmukaiset ennakkoäänestysmahdollisuudet.

Ennakkoäänestyspaikan on oltava aatteellisilta ja taloudellisilta kytkennoiltään mahdollisimman puolueeton, jotta mahdollisimman monet äänestäjät tulevat sinne mieluusti.

Viimeisimmissä vaaleissa hyviä kokemuksia on saatu mm.

- postikonttoreista,
- kirjastoista,
- erilaisten liike- tai kauppakeskusten aulatiloihin,
- kunnantaloista ja muista kunnan virastoista,
- eri oppilaitoksista,
- kunnan palvelukeskuksista ja
- yhteispalvelupisteistä sekä
- liikkuvista äänestyspaikoista eli äänestysbusseista ja yhteysaluksista ja vastaavista.

### **Ennakkoäänestyspaikkojen esteettömyys**

Liikuntavammaisten ja muiden liikuntaesteisten ennakkoäänestysmahdollisuuksiin on kiinnitettävä huomiota. Mahdollisuuksien mukaan vammaisten käyttämille kulkuvälineille on pyrittävä varaan pysäköintitilaa ennakkoäänestyspaikan välittömässä läheisyydessä ja järjestämään heidän avustamisensa äänestyspaikan ulko- ja sisäpuolella. Äänestyspaikalla mahdollisesti olevat kynnykset ja portaat on varustettava esimerkiksi sellaisella luiskalla, että rollaattoria tai sähkökäyttöistä pyörätuolia käyttävä pääsee esteettä äänestystilaan. Pyörätuolia käyttäviä varten tulisi myös olla äänestyskoppi, johon pyörätuoli mahtuu tai irrallinen kirjoituslata varustettuna suojuksella, jonka turvin äänestäjä voi muiden näkemättä täyttää äänestyslippunsa. Aiemmissä vaaleissa esteettömyydessä mahdollisesti havaitut puutteet tulee pyrkiä korjaamaan.

Keskusvaalilautakunta  
Kaupunginhallitus

§ 9  
§ 297

07.12.2016  
12.12.2016

---

### **Riittävästi tilaa ja vaalitoimitsijoita**

Ennakkoäänestystilan tulee olla riittävän suuri, jotta äänestys voidaan toimittaa sujuvasti ja luotettavasti eli äänestäjän vaalisalaisuus, vaalivapaus ja vaalirauha turvaten (vaalilain 56 § 2 mom.). Tilaan tulee voida sijoittaa tarpeellinen määrä pisteitä, joissa tarkastetaan äänestäjän henkilöllisyys, annetaan äänestyslippu ja otetaan äänestys vastaan. Tilan tulee olla siten mitoitettu ja järjestetty, että ruuhkaa ja jonoja syntyy mahdollisimman vähän.

### **Ennakkoäänestyspaikan aukiolopäivät ja -kellonajat**

Vaalilain 47 §:n mukaan kotimaan yleinen ennakkoäänestyspaikka on ennakkoäänestystä varten avoinna kaikkina ennakkoäänestyksen ajanjakson päivinä, jollei kunnanhallituksen päätöksellä erityistä syytä toisin määrätä. Erityinen syy voi olla lähinnä vain kunnan jonkin alueen tai taajaman vähäiseksi arvioitu äänestäjämäärä. Jokaisessa kunnassa tulisi kuitenkin olla vähintään yksi sellainen ennakkoäänestyspaikka, joka on avoinna jokaisena ajanjakson (29.3. - 4.4.2017) päivänä. Tällaisen ennakkoäänestyspaikan lisäksi on mahdollista perustaa kunnan eri alueille ennakkoäänestyspaikkoja, jotka ovat auki vähemmän kuin seitsemän päivää.

Vaalilain 48 §:n mukaan kunnanhallitus määrää myös ennakkoäänestyspaikan päivittäiset aukioloajat, kuitenkin niin, että ennakkoäänestyspaikka ei saa olla avoinna arkipäivisin ennen kello 8 eikä kello 20 jälkeen eikä lauantaisin ja sunnuntaisin ennen kello 9 eikä kello 18 jälkeen. Hyväksi havaittu käytäntö on, että ainakin ennakkoäänestyksen ajanjakson kahtena viimeisenä päivänä yleinen ennakkoäänestyspaikka pidetään avoinna kello 20 saakka. "

-----  
Imatralla 2015 eduskuntavaalien ennakkoäänestysprosentti oli 31.9 % (ääniä 7635).

Ääniä annettiin K-Citymarketissa 3383 kpl, S-Market Imatrankoskessa 2339 kpl, Kaupungintalolla 468 kpl, Vuoksenniskan kirjastossa 1743 kpl.

Kaupungintalon asiakaspalvelupisteessä ennakkoäänestäminen on mahdollista ennakkoäänestyksen arkipäivinä.

K-Citymarket ja S-Market Imatrankoski ovat tarjonneet tilat veloituksetta, joten ennakkoäänestyksen kustannukset muodostuvat palkka- ja atk-kustannuksista.

Vuoksenniskan kirjasto on tarjoutunut järjestämään ennakkoäänestyksen arkipäivisin 7 500 €:n summalla, joka on linjassa edellisten vuosien veloituksien kanssa.

Keskusvaalilautakunta  
Kaupunginhallitus

§ 9  
§ 297

07.12.2016  
12.12.2016

---

Ennakkoäänestyspaikat ja niiden aukioloajat ovat samat kuin viime vaaleissa.

**Pj:n ehdotus:**

Keskusvaalilautakunta esittää kaupunginhallitukselle, että vuoden 2017 kuntavaalien yleiset ennakkoäänestyspaikat ja aukioloajat ovat seuraavat:

**S-Market Imatrankoski**, Olavinkatu 8, 55100 Imatra

Aukioloajat:

29.3. – 31.3.2017	09.00 - 18.00 (ke – pe)
1.4 .2017	10.00 - 16.00 (la)
3.4. – 4.4.2017	09.00 - 18.00 (ma - ti)

**Vuoksenniskan kirjasto**, Vuoksenniskantie 107, 55800 Imatra

Aukioloajat:

29.3. – 31.3.2017	09.00 - 19.00 (ke – pe)
3.4. – 4.4.2017	09.00 - 19.00 (ma – ti)

**Asiakaspalvelupiste**, kaupungintalo, Virastokatu 2, 55100 Imatra

Aukioloajat:

29.3. – 31.3.2017	09.00 - 16.00 (ke – pe)
3.4. – 4.4.2017	09.00 - 18.00 (ma – ti)

**K-Citymarket**, Tietäjänkatu 2, 55120 Imatra

Aukioloajat:

29.3. – 31.3.2017	09.00 - 18.00 (ke – pe)
1.4 .2017	10.00 - 16.00 (la)
2.4.2017	12.00 - 16.00 (su)
3.4. – 4.4.2017	09.00 - 20.00 (ma – ti)

**Päätös:**

Hyväksyttiin.

---

KH § 297

Valmistelija: Marita Toikka

**Kj:n ehdotus:**

Kaupunginhallitus päättää, että vuoden 2017 kuntavaalien yleiset ennakkoäänestyspaikat ja aukioloajat ovat seuraavat:

**S-Market Imatrankoski**, Olavinkatu 8, 55100 Imatra

Aukioloajat:

29.3. - 31.3.2017	09.00 - 18.00 (ke - pe)
1.4.2017	10.00 - 16.00 (la)
3.4. - 4.4.2017	09.00 - 18.00 (ma - ti)

Keskusvaalilautakunta  
Kaupunginhallitus

§ 9  
§ 297

07.12.2016  
12.12.2016

---

**Vuoksenniskan kirjasto**, Vuoksenniskantie 107, 55800 Imatra

Aukioloajat:

29.3. - 31.3.2017 09.00 - 19.00 (ke - pe)  
3.4. - 4.4.2017 09.00 - 19.00 (ma - ti)

**Asiakaspalvelupiste**, kaupungintalo, Virastokatu 2, 55100 Imatra

Aukioloajat:

29.3. - 31.3.2017 09.00 - 16.00 (ma - pe)  
3.4. - 4.4.2017 09.00 - 18.00 (ma - ti)

**K-Citymarket**, Tietäjänkatu 2, 55120 Imatra

Aukioloajat:

29.3. - 31.3.2017 09.00 - 18.00 (ke - pe)  
1.4.2017 10.00 - 16.00 (la)  
2.4.2017 12.00 - 16.00 (su)  
3.4. - 4.4.2017 09.00 - 20.00 (ma - ti)

**Päätös:**

Hyväksyttiin.

---

Keskusvaalilautakunta  
Kaupunginhallitus

§ 10  
§ 298

07.12.2016  
12.12.2016

---

## Laitosäänestys/ Kuntavaalit 2017

1582/00/00/00/2016

KESKVLTK § 10

Valmistelija: Kaisa Heino

Vaalilain 4 § mukaan vaalit toimitetaan järjestämällä ennakoäänestys ja vaalipäivän äänestys. Ennakoäänestyksen ja vaalipäivän äänestyksen järjestämisestä kotimaassa vastaa kunta. Ennakoäänestyksen ajanjakso on kotimaassa 29.3. - 4.4.2017

Kunnanhallituksen on vaalilain 9 §:n 3 momentin mukaisesti päätöksellään määrättävä ne laitokset (sairaalat, ympärivuorokautista hoitoa antavat ja muut sosiaalihuollon toimintayksiköt sekä rangaistuslaitokset), jotka ovat ennakoäänestyspaikkoja.

### Pj:n ehdotus:

Keskusvaalilautakunta esittää kaupunginhallitukselle, että v. 2017 kuntavaalien laitosäänestys suoritetaan Imatralla seuraavissa ympärivuorokautista hoitoa antavissa laitoksissa sekä muissa sosiaalihuollon toimintayksiköissä.

Kukkurila  
Kukkurinkatu 29, 55800 Imatra

Kielorinne  
Kukkurinkatu 29, 55800 Imatra

Sinikello  
Kukkurinkatu 29, 55800 Imatra

Villa Vanamo  
Honkaharju, 55800 Imatra

Honkaharjun sairaala  
Honkaharju 4, 55800 Imatra  
osastot 2 ja 3

### Vanhusten ryhmäkodit:

Sinkki  
Sinkkikatu 16, 55610 Imatra

Tikanpesä  
Tikankuja 2, 55120 Imatra

Leppärousku  
Rouskunkatu 13, 55510 Imatra

Keskusvaalilautakunta  
Kaupunginhallitus

§ 10  
§ 298

07.12.2016  
12.12.2016

---

Ryhmäkodit (yksityiset):

Aapelikoti  
Piikatu 14, 55120 Imatra

Imatran Palvelukeskus Oy  
Viipurintie 756, 55100 IMATRA

Kehitysvammaisten palvelukoti Vuokko  
Karhumäenkatu 73, 55120 Imatra

Poutapilven palvelukoti  
Paajalankatu 16, 55120 Imatra

Vuoksen Koto  
Honkaharju 4B, 55800 Imatra

Valionpuiston palvelukoti  
Valiokuja 4, 55800 Imatra

Palvelutalot:

Kauppakadun palvelutalo  
Kauppakatu 3, 55120 Imatra

Pasinkujan palvelutalo  
Pasinkuja 2, 55100 Imatra

Peltolankadun palvelutalo  
Peltolankatu 22, 55800 Imatra

Raution palvelutalo  
Santapukintie 2, 55910 Imatra

Veteraanien palvelutalo  
Ensontie 42-44, 55610 Imatra

**Päätös:** Hyväksyttiin.

KH § 298

Valmistelija: Marita Toikka

**Kj:n ehdotus:**

Kaupunginhallitus päättää, että v. 2017 kuntavaalien laitosäänestys suoritetaan Imatralla seuraavissa ympärivuorokautista hoitoa antavissa laitoksissa sekä muissa sosiaalihuollon toimintayksiköissä.

Kukkurila  
Kukkurinkatu 29, 55800 Imatra

Keskusvaalilautakunta  
Kaupunginhallitus

§ 10  
§ 298

07.12.2016  
12.12.2016

---

Kielorinne  
Kukkurinkatu 29, 55800 Imatra

Sinikello  
Kukkurinkatu 29, 55800 Imatra

Villa Vanamo  
Honkaharju, 55800 Imatra

Honkaharjun sairaala  
Honkaharju 4, 55800 Imatra  
osastot 2 ja 3

Vanhusten ryhmäkodit:

Sinkki  
Sinkkikatu 16, 55610 Imatra

Tikanpesä  
Tikankuja 2, 55120 Imatra

Leppärousku  
Rouskunkatu 13, 55510 Imatra

Ryhmäkodit (yksityiset)

Aapelikoti  
Piikatu 14, 55120 Imatra

Imatran Palvelukeskus Oy  
Viipurintie 756, 55100 Imatra

Kehitysvammaisten palvelukoti Vuokko  
Karhumäenkatu 73, 55120 Imatra

Poutapilven palvelukoti  
Paajalankatu 16, 55120 Imatra

Vuoksen Koto  
Honkaharju 4B, 55800 Imatra

Valionpuiston palvelukoti  
Valiokuja 4, 55800 Imatra

Palvelutalot:

Kauppakadun palvelutalo  
Kauppakatu 3, 55120 Imatra



Keskusvaalilautakunta  
Kaupunginhallitus

§ 10  
§ 298

07.12.2016  
12.12.2016

---

Pasinkujan palvelutalo  
Pasinkuja 2, 55100 Imatra

Peltolankadun palvelutalo  
Peltolankatu 22, 55800 Imatra

Raution palvelutalo  
Santapukintie 2, 55910 Imatra

Veteraanien palvelutalo  
Ensontie 42-44, 55610 Imatra

**Päätös:**

Hyväksyttiin.

---

Keskusvaalilautakunta  
Kaupunginhallitus

§ 11  
§ 299

07.12.2016  
12.12.2016

---

## Vaalipäivän äänestysalueiden äänestyspaikat/ Kuntavaalit 2017

1582/00/00/00/2016

KESKVLTK § 11 Valmistelija: Kaisa Heino

Vaalilain 9 §:n mukaan kaupunginhallitus päättää varsinaisen vaalipäivän äänestyspaikoista.

Erityisistä syistä äänestyspaikka voidaan sijoittaa äänestysalueen tai kunnankin ulkopuolelle, jollei siitä aiheudu äänestäjille kohtuutonta haittaa.

**Pj:n ehdotus:** Keskusvaalilautakunta esittää kaupunginhallitukselle, että varsinaisen vaalipäivän 9.4.2017 äänestysalueiden äänestyspaikat ovat seuraavat:

Äänestysalue/Äänestyspaikka ja osoite

1. Kaukopää/Rautio  
Kaukopään koulu  
Niskapietiläntie 1 A,  
55910 IMATRA
2. Vuoksenniska  
Vuoksenniskan Työväentalo  
Torikatu 7,  
55800 IMATRA
3. Virasoja/Kymälahti  
Vuoksenniskan koulu  
Vuoksenniskantie 96,  
55800 IMATRA
4. Sienimäki/Itä-Siitola  
Sienimäen yritystalo  
Pikkutatinkuja 3,  
55510 IMATRA
5. Rajapatsas  
Kosken koulu  
Kanavakatu 6,  
55100 IMATRA
6. Savikanta/Teppanala  
Savikannan koulu  
Takamaantie 4,  
55610 IMATRA

Keskusvaalilautakunta  
Kaupunginhallitus

§ 11  
§ 299

07.12.2016  
12.12.2016

---

7. Tainionkoski/Mustalampi  
Tainionkosken koulu  
Telkänkatu 2,  
55400 IMATRA

8. Tuulikallio  
Tainionkosken Työväentalo  
Asemäentie 6,  
55120 IMATRA

9. Mansikkala  
Mansikkalan koulu  
Koulukatu 2,  
55100 IMATRA

10. Saareksiinmäki  
Imatrankosken koulu  
Koulukatu 69,  
55100 IMATRA

11. Imatrankoski  
Teatteri Imatra  
Kallenkuja 3,  
55100 IMATRA

12. Meltola  
Meltolan koulu  
Vaarinkuja 6,  
55100 IMATRA

**Päätös:** Hyväksyttiin.

KH § 299

Valmistelija: Marita Toikka

**Kj:n ehdotus:**

Kaupunginhallitus päättää, että varsinaisen vaalipäivän 9.4.2017 äänestysalueiden äänestyspaikat ovat seuraavat:

Äänestysalue/Äänestyspaikka ja osoite

1. Kaukopää/Rautio  
Kaukopään koulu  
Niskapietiläntie 1 A,  
55910 IMATRA

Keskusvaalilautakunta  
Kaupunginhallitus

§ 11  
§ 299

07.12.2016  
12.12.2016

---

2. Vuoksenniska  
Vuoksenniskan Työväentalo  
Torikatu 7,  
55800 IMATRA

3. Virasoja/Kymälahti  
Vuoksenniskan koulu  
Vuoksenniskantie 96,  
55800 IMATRA

4. Sienimäki/Itä-Siitola  
Sienimäen yritystalo  
Pikkutatinkuja 3,  
55510 IMATRA

5. Rajapatsas  
Kosken koulu  
Kanavakatu 6,  
55100 IMATRA

6. Savikanta/Teppanala  
Savikannan koulu  
Takamaantie 4,  
55610 IMATRA

7. Tainionkoski/Mustalampi  
Tainionkosken koulu  
Telkänkatu 2,  
55400 IMATRA

8. Tuulikallio  
Tainionkosken Työväentalo  
Asemäentie 6,  
55120 IMATRA

9. Mansikkala  
Mansikkalan koulu  
Koulukatu 2,  
55100 IMATRA

10. Saareksiinmäki  
Imatrankosken koulu  
Koulukatu 69,  
55100 IMATRA

11. Imatrankoski  
Teatteri Imatra  
Kallenkuja 3,  
55100 IMATRA

Keskusvaalilautakunta  
Kaupunginhallitus

§ 11  
§ 299

07.12.2016  
12.12.2016

---

12. Meltola  
Meltolan koulu  
Vaarinkuja 6,  
55100 IMATRA

**Päätös:**

Hyväksyttiin.

---

**Pöytäkirjat ja viranhaltijapäätökset**

KH § 300

***Pöytäkirjat***

Kaupunkikehittämislautakunta 22.11.2016

***Viranhaltijapäätökset*****Kaupunginjohtaja**

- 28.11.2016 § 59 / Itsenäisyyspäivän aaton 52. iltajuhla

Valtionhotellissa 5.12.2016 / vieraanvaraisuus

- 28.11.2016 § 60 / Leningradin alueen varakuvernööri Sergey V.

Yakhnyuk'in vierailu Imatralla 8. – 9.12.2016 / vieraanvaraisuus

**Pysäköinninvalvoja**

- 28.11.2016 § 12 / Päätös pysäköinninvalvontalain mukaisesta oikaisuvaatimuksesta

**Kj:n ehdotus:**

Kaupunginhallitus päättää merkitä edellä esitetyt pöytäkirjat ja viranhaltijapäätökset tiedoksi todeten, ettei kaupunginhallitus käytä otto-oikeuttaan.

**Päätös:**Hyväksyttiin.  

---

**Saapuneet kirjeet**

KH § 301

Etelä-Karjalan koulutuskuntayhtymä  
Kuntayhtymän hallituksen pöytäkirja 24.11.2016

Etelä-Karjalan sosiaali- ja terveydenhuollon kuntayhtymä  
Hallituksen pöytäkirja 23.11.2016

Kevan yleiskirje 3/2016  
Kevan jäsenyhteisöjen eläkemaksut vuonna 2017  
Dnro 1391/02.05.00/2016

Opetus- ja kulttuuriministeriö  
Valtakunnallisen ELO-ryhmän linjaukset ohjauspalveluiden  
monialaisuudesta  
Dnro 1660/00.04.00/2016

Suomen Kuntaliitto  
Valtio vastaa maantien- ja radanpidosta - kuntien sopiminen  
edelleen vapaaehtoista maantie- ja ratalain muutoksista huolimatta  
Dnro 298/10.03.01/2016

Vammaisneuvoston pöytäkirjat  
- 17.8.2016  
- 30.11.2016

**Kj:n ehdotus:**

Kaupunginhallitus päättää merkitä saapuneet kirjeet tiedoksi.

**Päätös:**Merkittiin tiedoksi.  

---

**OIKAISUVAATIMUSOHJEET JA VALITUSOSOITUS****Muutoksenhakukiellot**

Kieltojen perusteet	Seuraavista päätöksistä ei saa tehdä kuntalain 91 §:n mukaan oikaisuvaatimusta eikä kunnallisvalitusta, koska päätös koskee vain valmistelua tai täytäntöönpanoa. Pykälät:  292 - 294, 296, 300 - 301
	Koska päätöksestä voidaan tehdä kuntalain 89 §:n 1 mom mukaan kirjallinen oikaisuvaatimus, seuraaviin päätöksiin ei saa hakea muutosta valittamalla. Pykälät:  295, 297 - 299
	HValL 3 §:n 1 mom. / muun lainsäädännön mukaan seuraaviin päätöksiin ei saa hakea muutosta valittamalla. Pykälät ja valituskieltojen perusteet:

**Oikaisuvaatimusohjeet**

Oikaisuvaatimusviranomaisen ja -aika	Seuraaviin päätöksiin tyytymätön voi tehdä kirjallisen oikaisuvaatimuksen. Viranomaisen, jolle oikaisuvaatimus tehdään, osoite ja postiosoite  Imatran kaupunginhallitus Virastokatu 2 55100 Imatra  Sähköposti: kirjaamo@imatra.fi  Pykälät:  295, 297 - 299  Oikaisuvaatimus on tehtävä 14 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista klo 15 mennessä.
Oikaisuvaatimuksen sisältö	Oikaisuvaatimuksesta on käytävä ilmi vaatimus perusteineen ja se on tekijän allekirjoitettava.

**Liitetään pöytäkirjaan**



**Valitusosoitus**

Valitusviranomaisen ja valitusaika	Seuraaviin päätöksiin voidaan hakea muutosta kirjallisella valituksella. Oikaisuvaatimuksen johdosta annettuun päätökseen saa hakea muutosta kunnallisvalituksin vain se, joka on tehnyt oikaisuvaatimuksen. Mikäli päätös on oikaisuvaatimuksen johdosta muuttunut, saa päätökseen hakea muutosta kunnallisvalituksin myös asianosainen sekä kunnan jäsen.
	<p>Valitusviranomaisen, osoitteet:</p> <p><b>Itä-Suomen hallinto-oikeus</b>          Käyntiosoite: Minna Canthin katu 64, 70100 Kuopio          Postiosoite: PL 1744, 70101 Kuopio          Puhelin: 029 56 42500 (vaihe), Faksi: 029 56 42501          Sähköposti: ita-suomi.hao@oikeus.fi</p> <p>Kunnallisvalitus, pykälät: Valitusaika 30 päivää</p> <p>Hallintovalitus, pykälät: Valitusaika päivää</p>
	<p>Muu valitusviranomaisen, osoite ja postiosoite Pykälät Valitusaika 14 päivää</p> <p>Markkinaoikeus          Radanrakentajantie 5          00520 HELSINKI</p> <p>Sähköposti: markkinaoikeus@oikeus.fi</p> <p>Valitusaika alkaa päätöksen tiedoksisaannista.</p>
Valituskirja	<p>Valituskirjassa on ilmoitettava</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- valittajan nimi, ammatti, asuinkunta ja postiosoite</li> <li>- päätös, johon haetaan muutosta</li> <li>- miltä osin päätöksestä valitetaan ja muutos, joka siihen vaaditaan tehtäväksi</li> <li>- muutosvaatimuksen perusteet</li> </ul> <p>Valituskirja on valittajan tai valituskirjan muun laatijan omakätisesti allekirjoitettava. Jos ainoastaan laatija on allekirjoittanut valituskirjan, siinä on mainittava myös laatijan ammatti, asuinkunta ja postiosoite.</p> <p>Valituskirjaan on liitettävä päätös, josta valitetaan, alkuperäisenä tai viran puolesta oikeaksi todistettuna jäljennöksenä sekä todistus siitä päivästä, josta valitusaika on luettava.</p>
Valitusasiakirjojen toimitaminen	<p>Valitusasiakirjat on toimitettava valitusviranomaiselle ennen valitusajan päättymistä. Omalla vastuulla valitusasiakirjat voi lähettää postitse tai lähetin välityksellä. Postiin valitusasiakirjat on jätettävä niin ajoissa, että ne ehtivät perille valitusajan viimeisenä päivänä ennen viraston aukioloajan päättymistä.</p> <p>Valitusasiakirjat voi toimittaa myös: nimi, osoite ja postiosoite Pykälät:</p> <p>Valitusasiakirjat on toimitettava <sup>1)</sup>: nimi, osoite ja postiosoite Pykälät:</p>
Lisätietoja	<p>Itä-Suomen hallinto-oikeudessa valituksen käsittelystä perittävä oikeudenkäyntimaksu on 250 euroa (Tuomioistuinmaksulaki 1455/2015). Mikäli hallinto-oikeus muuttaa valituksenalaista päätöstä muutoksenhakijan eduksi, oikeudenkäyntimaksua ei peritä. Maksua ei myöskään peritä eräissä asiaryhmissä eikä myöskään mikäli asianosainen on muualla laissa vapautettu maksusta. Maksuvelvollinen on vireillepanija ja maksu on valituskirjelmäkohtainen.</p> <p>Yksityiskohtainen oikaisuvaatimusohje / valitusosoitus liitetään pöytäkirjanotteeseen.</p>

<sup>1)</sup> Jos toimitettava muulle kuin valitusviranomaiselle.  
**pöytäkirjaan**

**Liitetään**